

Das Sprachenmagazin für Unterrichtende

SPRACHEN- VIELFALT

Erwachsenenbildung und Schule | 1/2024

Arabisch | Chinesisch
Dänisch | Japanisch
Koreanisch | Kroatisch
Latein | Neugriechisch
Niederländisch
Norwegisch | Persisch
Polnisch | Portugiesisch
Rumänisch | Russisch
Schwedisch
Thailändisch | Türkisch
Ungarisch

Einzigartige Begegnungen!

Sprachen fürs Leben!



Klett

Einfach und flexibel!

Mit **allango** wird alles Digitale jetzt noch einfacher: Entdecken Sie unsere Lernplattform und testen Sie die neuen **Digitalen Ausgaben** kostenlos!

www.klett-sprachen.de/allango

NEU

Die neue Lernplattform zum Unterrichten und Lernen!

Meine Sprachenwelt immer dabei:

allango

Von Sprache zu Verantwortung



Von Sprache zu Gesprächen

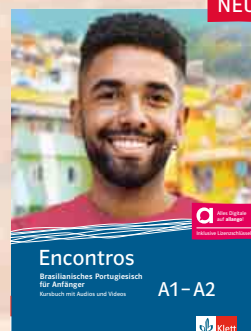
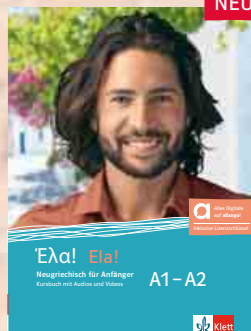
In einer immer komplexer werdenden Welt mit neuen gesellschaftlichen Herausforderungen nimmt Sprache eine ganz zentrale Rolle in der nachhaltigen Entwicklung ein. Wir als **Ernst Klett Sprachen** möchten zum Dialog anregen und zum Perspektivwechsel einladen.

www.klett-sprachen.de/verantwortung

Ela! und Encontros

So werden echte Begegnungen möglich: Gehen Sie mit **Ela!** auf Entdeckungsreise durch die griechische Sprache und Kultur! **Encontros** überzeugt durch moderne Didaktik, aktuelle Themen und authentisches brasilianisches Portugiesisch.

www.klett-sprachen.de/ela
www.klett-sprachen.de/encontros



Auf einen Blick!

Sie sind auf der Suche nach einem bestimmten Titel und möchten eine schnelle Übersicht über unser aktuelles Programm? In den neuen Titelverzeichnissen zum Download finden Sie alles auf einen Blick!

www.klett-sprachen.de/titelverzeichnisse





Einzigartige Begegnungen!

Bestimmt haben Sie das auch schon erlebt: eine einzigartige Begegnung mit einem besonderen Menschen, die uns lange – vielleicht für immer – im Gedächtnis bleibt.

Sprachen machen diese besonderen Begegnungen möglich: Sie bauen Brücken und helfen dabei, in einen Dialog und ins Gespräch zu kommen.

Deshalb glauben wir fest daran, dass Sprachunterricht dazu beiträgt, gegenseitiges Verständnis zu schaffen und Vielfalt und Einzigartigkeit als Gewinn zu erleben.

Dabei möchten wir Sie als Kursleitende auch 2024 bestmöglich unterstützen! Gestalten Sie Ihren Unterricht mit aktuellen Neuheiten und vielen digitalen Highlights.

Neues aus der Redaktion

Freuen Sie sich auf *Encontros* und *Ela!*, unsere Neuheiten für brasilianisches Portugiesisch und Neugriechisch. **Entdecken Sie mehr auf den Seiten 10 und 16.**

allango

All languages to go! Dieser Wunsch geht mit **allango.net** jetzt in Erfüllung: Die neue Lernplattform bietet alles Digitale rund um unsere Sprachenwelt an einem Ort – einfach und flexibel!

Von Sprache zu Gesprächen

Wir nehmen unsere Verantwortung als Sprachenverlag ernst und möchten mit unserer Arbeit zu einer nachhaltigen Entwicklung in der Welt beitragen. Kommen Sie mit uns darüber ins Gespräch: **www.klett-sprachen.de/verantwortung**

Herzliche Grüße,
Ihr



Matthias Rupp
Geschäftsführer
Ernst Klett Sprachen GmbH



Bons encontros!

Encontros ist das komplett neu entwickelte Lehrwerk für brasilianisches Portugiesisch und zeigt ein facettenreiches Land. *Rafael Pescarolo de Carvalho* führt in das Konzept ein.



Seite 10 | *Encontros*



Virtuelle Bibliothek, Kreativwerkstatt, digitaler Wohlfühlort: *allango* ist die neue Lernplattform zum Unterrichten und Lernen – jetzt entdecken!

Seite 4 | *allango*



Dozentin *Randi Sanders* nimmt Sie mit nach Norwegen und verrät im Interview, was sie auf Sprachreisen in den hohen Norden mit ihren Lernenden erlebt hat.

Seite 14 | *Norsk for deg neu*



SEHNSUCHTSORT GRIECHENLAND!

Im neuen Lehrwerk für Neugriechisch gibt es so vieles zu entdecken: sprachlich, kulturell und geschichtlich. Autor *Vasili Bachtsevanidis* gibt spannende Einblicke und stellt *Ela!* vor.

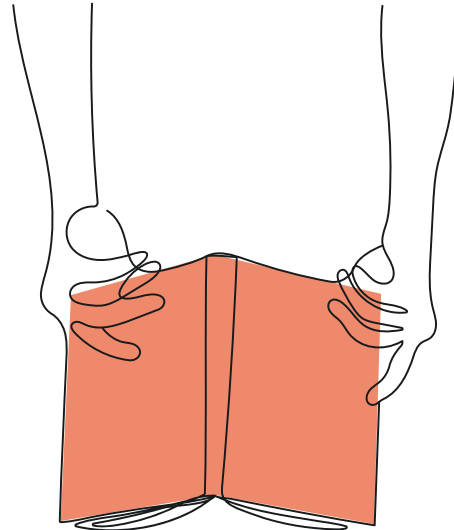
Seite 16 | *Ela!*



VIELFALT ALS PROGRAMM!

Mit wie vielen internationalen Verlagen arbeitet die Redaktion zusammen?
Und wie läuft die Auswahl? Ingrid Scholz und Regina Lino lassen Sie im Interview hinter die Kulissen der Programmplanung blicken.

Seite 22 | *Unsere Partner*



Escape Games



Stephanie Kirschnick verrät, was sie an *Escape Games* im Unterricht so sehr begeistert und warum Sie selbst eines für den Chinesischunterricht entwickelt hat.

Seite 26 | *Lóng neu*

Dass am selben Tisch Plattdeutsch, Dänisch, Friesisch und Hochdeutsch gesprochen wird, ist in Schleswig-Holstein nicht ungewöhnlich. Karen Nehlsen berichtet von der besonderen Bedeutung von Dänisch in der Grenzregion.

Seite 30 | *Velkommen til!*



... UND NOCH VIEL MEHR:

Seite 8 | *Neuheiten*

Seite 20 | *Auf einen Blick: Erwachsenenbildung*

Seite 24 | *Schwedisch für Alltag, Studium und Beruf*

Seite 28 | *Auf einen Blick: Lehrwerke für die Schule*

Seite 32 | *Zusatzmaterialien und Lektüren*

Seite 34 | *Ne haber?*

Seite 36 | *Service*



Meine Sprachenwelt
immer dabei:

allango





allango ist Ihre neue Plattform zum einfachen Sprachenlernen und -unterricht:

Mit der neuen browserbasierten Lösung können Sie alle **Digitalen Ausgaben** direkt aufrufen und individuell bearbeiten.

Zudem bietet **allango** eine große Auswahl an digitalen Ergänzungen zu Ihrem Buch und noch viel mehr! Entdecken Sie neue Möglichkeiten, die Ihre Unterrichtsorganisation erheblich erleichtern.



Alle Informationen:
www.klett-sprachen.de/allango

Jetzt entdecken!

- Für alle Endgeräte geeignet – Smartphone, Tablet und PC
- Lieblingsinhalte merken und jederzeit darauf zugreifen
- Über persönliche Listen Inhalte mit anderen teilen
- Unterstützt alle Formate – ob Online-Kurs oder Präsenzunterricht
- Bietet alle digitalen Inhalte zu Ihren Lehrwerken, Lektüren und Zusatzmaterialien an einem Ort



Zusammen unschlagbar!

Die **Digitale Ausgabe** für allango macht das Buch mit allen Medieninhalten sofort digital griffbereit.

NEU



Digitale Ausgabe
allango

Das **Digitale Unterrichts-Plus** ergänzt die **Digitale Ausgabe** um spezielle Inhalte für Unterrichtende, z. B. Kopiervorlagen, Lösungen und Transkriptionen. In vielen Fällen ist auch ein Unterrichtshandbuch enthalten.

NEU



+



Digitales
UnterrichtsPlus
allango

Das **Digitale Unterrichts-Plus** lässt sich in der **Digitalen Ausgabe** auf allango seitengenau abrufen und ist daher nur in Kombination mit der **Digitalen Ausgabe** nutzbar.

Ausblick: Es gibt für Sie noch mehr Grund zur Freude! Ab 2024 werden ausgewählte Titel sukzessive auf **Hybride Ausgaben** für allango umgestellt. So enthält das Printbuch einen Lizenzschlüssel für die **Digitale Ausgabe** auf der Lernplattform allango.

So können Sie viele der rund **500 Digitalen Ausgaben** kostenlos testen:

1. www.allango.net aufrufen
2. Gewünschte NP-Nummer oder Titel in der Suche eingeben
3. Buchcover auswählen
4. Kostenloses Testen über den blauen Button starten



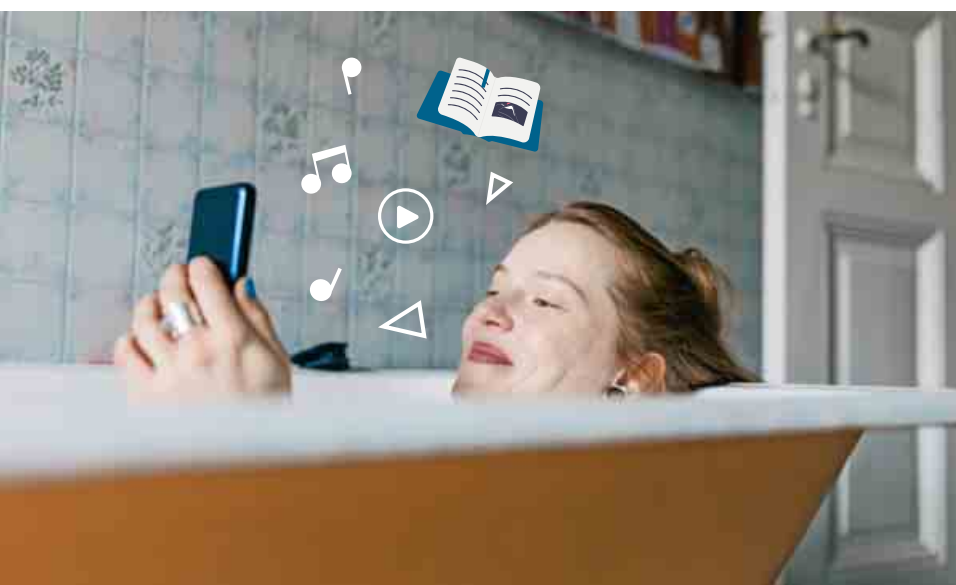
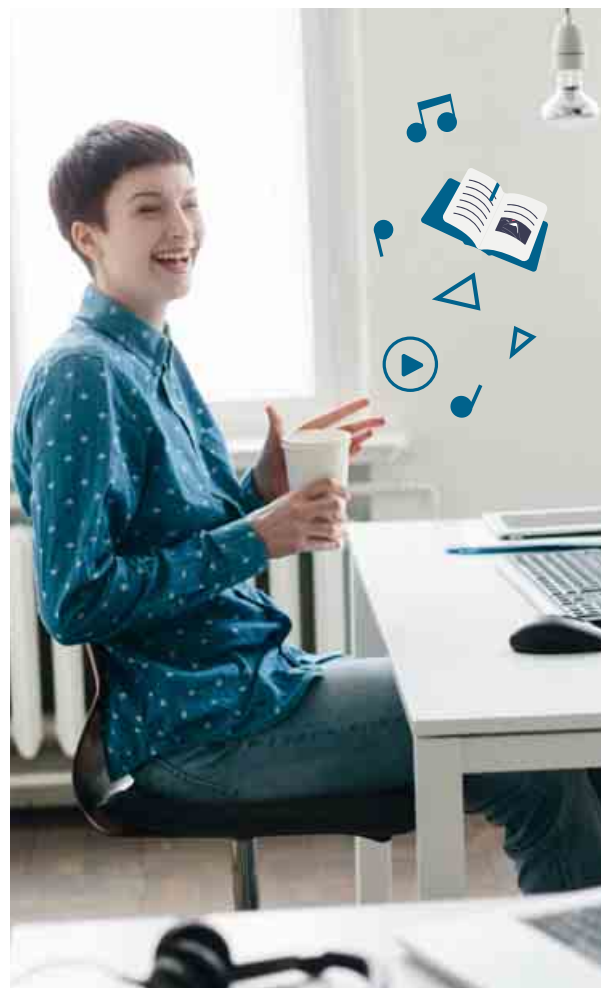
**Jetzt testen:
Digitale Ausgaben –
7 Tage kostenlos!**

www.allango.net

Die neue Lernplattform zum
Unterrichten und Lernen!

allango

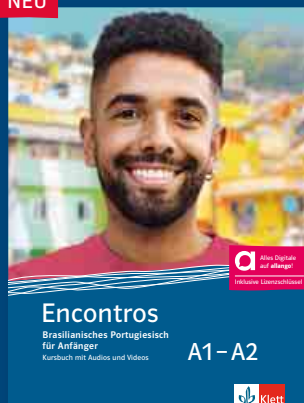
Ihre virtuelle Bibliothek,
Kreativwerkstatt und
digitaler Wohlfühlort!



Sprachenvielfalt für einzigartige Begegnungen!

Sprachen bereichern unseren Alltag und sorgen für ganz spezielle Begegnungen. Entdecken Sie unsere vielfältige Auswahl für Ihren Sprachkurs – ob für den herkunftssprachlichen Unterricht oder Kurse an Hochschulen und Volkshochschulen.

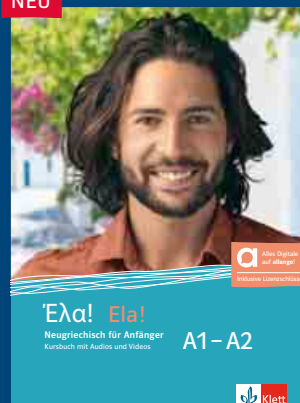
NEU



Das komplett neu entwickelte Portugiesischlehrwerk *Encontros* überzeugt durch moderne Didaktik, aktuelle Themen und authentisches brasilianisches Portugiesisch. Mit Einblicken in die Vielfalt des portugiesischen Sprachraums bereitet es auf echte Begegnungen vor.

www.klett-sprachen.de/encontros

NEU



Das griechische Zauberwort *Ela!* ist Programm beim neuen Lehrwerk für Neugriechisch! Ideal für den Einstieg in die griechische Sprache motiviert *Ela!* mit lebensnahen Übungen und aktuellen Inhalten und bereitet optimal auf Aufenthalte oder Urlaube in Griechenland vor.

www.klett-sprachen.de/ela

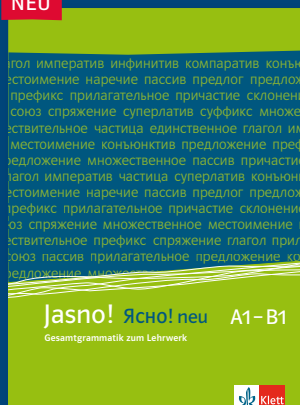
Die Reise geht weiter! *Goed idee! A2* schließt nahtlos an den ersten Band an und gibt spannende Einblicke in die niederländische und belgische Kultur. Mit tollen Extras, wie *Tussenstop*, Grammatik-Clips und Schlüsselwörtertraining!

www.klett-sprachen.de/goed-idee

NEU



NEU



Ne haber? 3 kann ab Klasse 9 für den fremd- und herkunftssprachlichen Türkischunterricht eingesetzt werden. Den besonderen Fokus legt das Lehrwerk auf Sprachmittlung, Schreibkompetenz, Sprachbewusstheit und Interkulturalität.

www.klett-sprachen.de/ne-haber

NEU



Die russische Gesamtgrammatik zu *Jasno! neu* ist ideal als Ergänzung zum Unterricht, zum Nachschlagen und Wiederholen. Die kompakte Zusammenstellung aller Grammatikinhalt ist die maßgeschneiderte Ergänzung für alle, die mit *Jasno! neu* arbeiten.

www.klett-sprachen.de/jasno-neu



Encontros - ein Buch und viele Begegnungen

Ernst Klett Sprachen bringt demnächst das Lehrwerk *Encontros* auf den Markt, ein Konzept zum Unterrichten des brasilianischen Portugiesisch für Deutschsprachige. Mit dynamischen Aufgaben, dem Einsatz digitaler Medien und viel Kreativität zeigen die Autorinnen Cristina Reis und Marisa Barreto, dass auch vielfältige Begegnungen mit soziopolitischen und kulturellen Aspekten Brasiliens zum Sprachunterricht gehören.

Von Rafael Pescarolo de Carvalho
Übersetzt von Ingrid Scholz

Das Sprachenlernen muss eng mit dem Zeitgeist verbunden sein. Das führt uns dazu, über die Interkonnektivität, in der wir leben, und über deren Nutzung im Sprachunterricht nachzudenken.

Encontros bietet uns eine Plattform zum Erlernen des brasilianischen Portugiesisch, die das erworbene Wissen strukturell und modular perfekt kombiniert – sowohl im Unterricht als auch bei den Hausaufgaben.

Ein besonderes Merkmal ist die Motivation zur Nutzung digitaler Medien bei der Bearbeitung von Sprachaufgaben. Dies ist ein entscheidender Anreiz für die Verwendung didaktischer Materialien, denn es verwandelt alltägliche Geräte wie Computer oder Mobiltelefone in didaktische Werkzeuge für den Zweitspracherwerb. Das erfolgt z. B. durch die Nutzung digitaler Medien zur Verbesserung sprachlicher Kompetenzen mithilfe interaktiver Rechercheaufgaben in Gruppen oder individuell und auch zur Vertiefung lexikalischer und grammatischer Themen.



im Restaurant bestellen • eine Speisekarte lesen und verstehen • online bestellen • Restaurantnamen und Vorlieben ausdrücken • über Mahlzeiten und Essensgewohnheiten sprechen • nach einer Wartezeit und nach dem Preis fragen • eine Einkaufsliste schreiben • Zahlen bis 1000

3 Eu queria um cafezinho!

a De onde são estes pratos? Ordnen Sie die Gerichte den passenden Ländern zu. Hören und überprüfen Sie dann. (11)

Peru • Portugal • Belgica • Japão • Suíça • Espanha



1. O sushi é do Japão.
2. A batata frita é _____
3. O pastel de nata é _____
4. O fondue é _____
5. A paella é _____
6. O coquise é _____

b In der Gruppe: Kennen Sie Gerichte aus portugiesischsprachigen Ländern? Sammeln Sie.

28

Brasilien – ein bezaubernder Schmelztiegel

Es handelt sich also um einen innovativen Ansatz, der sich für Lernende und Lehrende als effektiv erweist. Aber die Innovation hört dabei nicht auf, denn um das brasilianische Portugiesisch zu verstehen, muss man auch Brasilien verstehen. Hier gehen die Autorinnen Cristina Reis und Marisa Barreto über den rein didaktischen und traditionellen Ansatz hinaus. Sie entwickeln das Lehrwerk so, dass die Lernenden verschiedene Themen aus dem brasilianischen soziopolitischen und kulturellen Universum verstehen,

um die Sprache noch besser zu lernen. Sie möchten den Lernenden zeigen, dass Brasilien ein brodelnder und bezaubernder Schmelztiegel ist, der durch die Vermischung vieler Völker und die Verschmelzung vieler Kulturen aus den vier Ecken des Planeten entstanden ist.

Facettenreiches Brasilien

Ob es um die Frage geht, was die Brasilianerinnen und Brasilianer ausmacht, um gesellschaftspolitische Themen oder um Gewohnheiten und Bräuche – die Lernenden von *Encontros* sollen die verschiedenen Facetten kennenlernen, die die brasilianische DNA prägen. An das Lernziel sind eine Vielzahl von Aufgaben gekoppelt, beispielsweise das Erlernen von Wörtern, die unser Portugiesisch so brasilianisch machen, Redemittel und Sprachvariationen unseres täglichen Lebens und nicht zuletzt die herausfordernde Auseinandersetzung mit den Feinheiten dessen, was uns zu einer so vielfältigen und beliebten Bevölkerung in der ganzen Welt macht. Die Kirsche auf der Torte: *Encontros* bietet nicht nur die Möglichkeit, viel über Brasilien zu erfahren, sondern bietet auch einen Einblick in die Lusophonie, sprich die Gemeinschaft der Länder, in



denen Portugiesisch in seinen unterschiedlichsten Formen gesprochen wird. Somit haben die Lernenden die Chance, etwas darüber zu erfahren, wie sich Portugiesisch auf der ganzen Welt verbreitet hat.

Durch die Kombination moderner Lernkonzepte und Themen der brasilianischen Gesellschaft, Politik und Kultur ist es *Encontros* gelungen, einen didaktischen Rahmen zu schaffen, der den Lernenden das Lernen erleichtert und sie motiviert. Das ist bei didaktischen Materialien selten leicht zu erreichen. Somit entzieht sich *Encontros* dem Stereotyp traditioneller Sprachlernmaterialien. Darüber hinaus findet man in diesem Lehrwerk aber auch bekannte Übungsformate zur Grammatikfestigung, Wiederholungsaufgaben oder Hinweise zur Sprachstruktur, die zeigen, wie die portugiesische Sprache funktioniert. Bewährte Aufgaben, die den Spracherwerb erleichtern, sind in verschiedenen Formen vorhanden und *Encontros* bietet eine Innovation in der Art und Weise, wie diese Aufgaben sinnvoll miteinander in Verbindung stehen. Es wird ein Lernprozess gefördert, der darauf abzielt, dass jeder, der brasilianisches Portugiesisch lernen will, die Sprache auf eine unterhaltsame und umfassende Weise lernen kann. Dabei werden linguistische Konzepte verinnerlicht, ohne dass sie langweilig oder unverständlich werden.

Themenbereiche wie die Erforschung von Literatur anhand bekannter Schriftstellerinnen und Schriftsteller, die Entdeckung von Musik mittels bekannter Künstlerinnen und Künstler oder die Auseinandersetzung mit dem brasilianischen Alltagsleben werden ebenfalls abgedeckt. Lehrende und Lernende werden in *Encontros* auf diverse Themen neugierig gemacht, um dann tief in die Grammatik einzutauchen zum



effektiven Erwerb des brasilianischen Portugiesisch.

Kurz gesagt, *Encontros* vereint viele Begegnungen, die Lernende aller Altersgruppen ansprechen: Das Nützliche mit dem Angenehmen, das Traditionelle mit Innovationen, das Bewährte mit neuen Herausforderungen. Lehrende, die brasilianisches Portugiesisch in Anfangsstufen unterrichten, werden genau das finden, was sie bei der Auswahl ihres Lehrmaterials suchen: ein attraktives, dynamisches und themenrelevantes Lehrwerk. Viel Spaß bei Ihren Begegnungen – *bons encontros!*



Rafael Pescarolo de Carvalho ist Übersetzer und Dozent für Portugiesisch und Englisch. Er hat Literatur an der Bundesuniversität von Paraná in Curitiba studiert, seiner Heimatstadt in Brasilien. Er lebt seit 2013 in Wien und unterrichtet seit 2008 portugiesische Sprache, Literatur und brasilianische Kultur. Er ist Berater bei *Encontros*.

Encontros

Encontros ist das komplett neu entwickelte Portugiesischlehrwerk, das durch seine moderne Didaktik, aktuelle Themen, authentisches brasilianisches Portugiesisch und die digitalen Materialien überzeugt.



Jetzt mehr entdecken:
www.klett-sprachen.de/encontros



A1 – A2



NEU allango



NEU Hybride Ausgabe allango



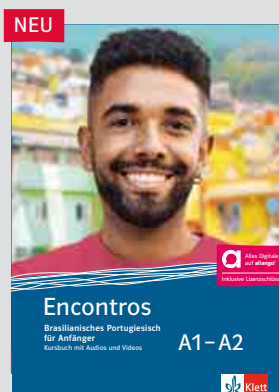
NEU Digitale Ausgabe allango



NEU Digitales UnterrichtsPlus allango



Digitale Ausgabe BlinkLearning



Encontros A1 – A2
Hybride Ausgabe allango
Kursbuch mit Audios und Videos

978-3-12-528303-9
(1. Qu. 2024)

Faszination Norwegen!

Ein Interview mit der Dozentin Randi Sander über den Norwegischunterricht, das Lehrwerk *Norsk for deg neu* und Sprachreisen nach Nordnorwegen.

> Wie sind Sie zum Norwegischunterricht gekommen?

Seit vielen Jahren unterrichte ich als gebürtige Norwegerin an der VHS Oldenburg Norwegisch. Nach diversen Anfragen bei Hochschulen, ob Norwegisch im Programm ist, habe ich gesehen, dass die VHS Oldenburg sogar Norwegisch-Dozenten und -Dozentinnen sucht. Ich war sehr gespannt auf die Entwicklung der Norwegischkurse, da ich damit gerechnet hatte, dass die Kursanfragen nach wenigen Semestern zurückgehen würden. Tatsächlich verhielt es sich anders. Bis heute unterrichte ich an der VHS Oldenburg Norwegisch, die meiste Zeit auf allen Ebenen von A1 bis C1. Und es macht weiterhin jeden Tag großen Spaß!

> Norwegisch ist eine kleine Sprache, was hat das für die Lehrmaterialien bedeutet?

Am Anfang musste ich Lehrbücher aus Norwegen benutzen, die teuer und auch umständlich zu beschaffen waren. Seit einigen Jahren unterrichte ich die Kurse auf A1/A2-Niveau nach dem Lehrbuch *Norsk for deg* und *Norsk for deg neu*. Für die Lernenden, aber auch für mich als Dozentin war dieses Lehrbuch ein Quantensprung: bezahlbar, in jeder Buchhandlung zu bekommen, modern im Layout und mit Inhalten aus dem heutigen Norwegen. Die Teilnehmenden der Norwegischkurse haben mir jedenfalls positive Rückmeldungen gegeben, und viele

haben begeistert auch die digitalen Möglichkeiten genutzt, z. B. um Vokabeln von *Norsk for deg* mit der phase6-App zu üben. Selbstverständlich gibt es kein Lehrbuch, das für alle Kursleitende und Lernende perfekt ist. Ich benutze selbst viele von mir entworfene Zusatzübungen, manchmal einfach als Erweiterung dessen, was man im Kursbuch oder Übungsbuch findet.

> Gibt es etwas, das Sie im Lehrbuch *Norsk for deg* besonders positiv hervorheben möchten?

Ja, da möchte ich z. B. eine kleine Anmerkung zur Grammatik machen: Im Gegensatz zu allen anderen Norwegischlehrbüchern, die ich kenne, werden in *Norsk for deg* alle Verben in einer Verbliste aufgeführt, nicht nur, wie so oft, die unregelmäßigen Verben. Hier gibt es viele positive Rückmeldungen, denn für jemanden, der eine Sprache lernt, sind ja alle Verben irgendwie unregelmäßig. Sehr praktisch, sie alle in einer Liste vorzufinden! Ich habe auch sehr gute Erfahrungen mit den Spielen *Klar, ferdig, gå!* gemacht, die nach jeder 5. Lektion vorkommen. Diese Spiele schaffen nicht nur die Gelegenheit zur Wiederholung verschiedener Inhalte der letzten Lektion, sondern wirkliche Sprechanlässe, und ich habe festgestellt, dass alle bei diesen Spielen in Kleingruppen begeistert dabei waren und ausgiebig gesprochen haben.

> Sind Ihnen andere positive Aspekte des Lehrbuchs aufgefallen?

Schon beim Unterrichten mit der ersten Ausgabe von *Norsk for deg* fielen mir die Landeskundetexte positiv auf. Mit wenigen Vokabelhilfen können die Lernenden hier etwas schwierigere Texte lesen und verstehen, auch wenn nicht alle Vokabeln bekannt sind. Hier wird das geübt, was im „echten“ Leben oft der Fall ist, nämlich dass man einen Teil versteht und kennt, den Rest sich aber aus dem Kontext erschließen muss. Gleichzeitig schaffen diese Texte auch einen guten Einblick in das Norwegen von heute.

> Warum lernt man Norwegisch? Was ist die Motivation der Kursteilnehmenden, Norwegisch zu lernen?

Norwegen ist bekanntlich ein sehr beliebtes Urlaubsland. Wer gern angelt, wandert oder Ski läuft, ist in Norwegen gut aufgehoben. Und wer träumt nicht von einer Reise zum Nordkap, um dort die Mitternachts-sonne zu erleben? Manchmal ist eine solche Reise der Anstoß für weitere Reisen in den Norden, viele verlieben sich dabei in eine bestimmte Gegend, lernen dort Menschen kennen, mit denen sie weiterhin Kontakt pflegen und daher auch der Wunsch entsteht, Norwegisch zu lernen. Und wieder andere verlieben sich in einen Norweger oder eine Norwegerin und ziehen dorthin. Viele Schülerinnen

und Schüler wollen ein Schuljahr in Norwegen verbringen, Studierende machen in Norwegen ein oder mehrere Gastsemester.

> Ist Norwegisch eine schwierige Sprache?

Norwegisch ist – wie Deutsch – eine germanische Sprache, daher gibt es viele Ähnlichkeiten und Übereinstimmungen zwischen Norwegisch und Deutsch. Die Grammatik ist gegenüber der deutschen Grammatik deutlich reduzierter und einfacher zu lernen. Für Norddeutsche ergibt sich auch eine Brücke über das Niederdeutsche, das im Mittelalter durch die Hanseaten nach Norwegen gebracht wurde.

> Kann man Norwegisch auch in anderen Ländern und Situationen nutzen?

Innerhalb der skandinavischen Sprachen Dänisch, Schwedisch und Norwegisch nimmt Norwegisch eine Mittelstellung ein. Wortschatz und Grammatik haben durch die lange gemeinsame Geschichte sehr viele Ähnlichkeiten mit dem Dänischen, in der Aussprache steht Norwegisch dem Schwedischen näher. Normalerweise versteht man sich in Skandinavien untereinander und hier hat sich Norwegisch als ein Türöffner zu den beiden anderen skandinavischen Sprachen erwiesen.

> Warum haben Sie angefangen, Reisen nach Norwegen anzubieten?

Seit Mitte der achtziger Jahre veranstalte ich verschiedene Norwegenreisen für meine Kursteilnehmenden. Der Anstoß kam von einer Kursteilnehmerin, die meinte, wir müssten für die Kurse unbedingt eine Hurtigrutenreise zusammen machen. Und diese Reise war der Beginn meiner großen Liebe zu Nordnorwegen und zu den Schiffen der Hurtigrute, so dass im März 2023 die 19. Hurtigrutenreise unter meiner Leitung

stattfand. Wer weiß, vielleicht mache ich 2025 die 20. Reise? Dabei haben wir manchmal die Reisen auch für einen Aufenthalt auf den Lofoteninseln oder in Hammerfest unterbrochen. Eine Krimireise nach Bergen auf den Spuren des fiktiven Detektivs Varg Veum und mit Führung durch den Krimiautor Gunnar Staalesen hat es auch gegeben. Eine literarisch-historische Reise von Oslo nach Trondheim zusammen mit einer norwegischen Reisegruppe auf den Spuren von Kristin Lavransdatter aus der gleichnamigen Trilogie von Sigrid Undset habe ich durchgeführt sowie eine Edvard Munch-Reise nach Oslo, eine Spitzbergenreise und mehrere Wanderreisen. Immer wieder konnte ich feststellen, dass die Teilnehmenden durch den Sprachunterricht gut vorbereitet waren und keine großen Probleme hatten, im „echten“ Leben und mit „echten“ Norwegern und Norwegerinnen mit ihren Norwegischkenntnissen klarzukommen. Viele Inhalte aus den Landeskundextexten wurden auf diesen Reisen erlebt.

**Norwegisch zu unterrichten macht Spaß, und Norwegisch lernen ebenso.
Norsk for deg: Norwegisch für dich!**



Randi Sander ist Dozentin für Norwegisch an der VHS Oldenburg/Oldb. und unterrichtet Kurse vom Anfängerniveau (A1) bis zu Konversationskursen (C1–C2).

Norsk for deg neu

Norsk for deg neu ist ein handlungs- und kommunikationsorientiertes Lehrwerk für den Einstieg in das norwegische bokmål. Das Lehrwerk ist ideal für den privaten, beruflichen oder studiumsbedingten Einsatz.



Jetzt mehr entdecken!
www.klett-sprachen.de/norsk-for-deg



A1 – A2



NEU allango



NEU Digitale Ausgabe allango



Digitale Ausgabe BlinkLearning



Vokabelpaket für phase6



Quizfragen für Kahoot!



Norsk for deg neu A1 – A2
Kursbuch mit Audios

978-3-12-528925-3

Ela! Komm einfach mal mit!

'Ελα! Ein griechisches Zauberwort mit unendlich vielen Bedeutungen lädt ein, eine spannende Reise durch Griechenland zu unternehmen. Dabei gibt es viel Interessantes und Neues zu entdecken: sprachlich, kulturell und geschichtlich. So wird das Erlernen der griechischen Sprache eine Reise zum eigenen Ithaka und zu sich selbst.

Von Vasili Bachtsevanidis





Ein zeitgemäßes Lehrwerk

Griechisch lebt und deswegen verändert es sich seit über 3000 Jahren. So auch die Kultur und die Menschen, die diese Sprache sprechen. Durch authentische Dialoge sowie eine große Vielfalt an modernen Textsorten begleitet *Ela!* die Lernenden von Beginn an auf ihrer Entdeckungsreise durch die griechische Sprache und Kultur. Handlungs- und kommunikationsorientiert werden die Lernenden dazu angeregt, vom ersten Moment an ihre erworbenen Sprachkenntnisse anzuwenden und einzuüben. Besonders dabei ist der inklusive Ansatz, der ganz unterschiedlichen Lerngruppen thematische Anknüpfungspunkte bietet, Griechenland aus verschiedenen Perspektiven kennenzulernen. Gemäß den aktuellen didaktischen Standards fördert die Arbeit mit *Ela!* das Sprachbewusstsein und die Mehrsprachigkeit der Lernenden, indem Sprachkontraste erarbeitet und aufgezeigt werden.

Authentische Sprache durch aktuelle Themen

Bezogen auf den Sprachunterricht, aber auch auf unseren kommunikativen Alltag, sind die Digitalisierung und die Online-Kommunikation ein

zentraler Aspekt. *Ela!* bereitet bereits zu Beginn auf die Unterrichtskommunikation in der Zielsprache vor – sowohl im Präsenz- als auch im Online-Unterricht. Authentische Textsorten in lebensnahen Situationen helfen den Lernenden, sich auf die Kommunikation vorzubereiten, die sie im Alltag tatsächlich brauchen.

Im Abschnitt **B. Μου αρέσει το χαμόγελό σου.** / „Dein Lächeln gefällt mir.“ in Lektion 5 werden in Chatnachrichten auf einer Dating-App mehrere Möglichkeiten vermittelt, auf eine Einladung zu reagieren.

Die Textsortenvielfalt reicht von Anmeldeformularen über Erfahrungsberichte zu Restaurants und Hotelbeschreibungen bis hin zu Patientenbögen und Mail-Anfragen an Tierschutzorganisationen. Somit wird ein weites thematisches Spektrum in Anlehnung an den Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen lebensnah abgedeckt.

Inhaltliche Vielfalt in einer klaren Struktur

Ela! besteht aus einem Kurs- und einem Übungsbuch. Das Kursbuch bietet abwechslungsreiche Materialien und Übungen sowohl für den Präsenz- als auch für den Online-Unterricht. Auf eine einladende Auftaktseite folgen in jeder Lektion drei thematisch verbundene Lektionsabschnitte (**A, B und Γ**). Sie führen die Lernenden von einer rezeptiven Fertigkeit, also einer lebendigen Hörsituation oder einem authentischen Text, zur Reproduktion bzw. Produktion. Hierbei wird das Gelernte im Klassenraum oder in *Breakout Rooms* bei Partnerübungen aktiv angewendet.



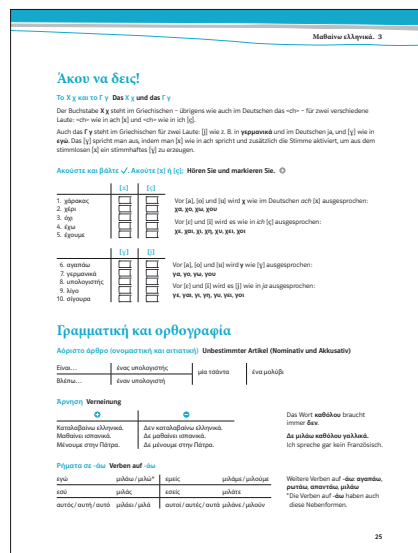


Am Ende jeder Kursbuchlektion gibt ein landeskundlicher Text auf dem jeweiligen Sprachniveau Einblicke in Besonderheiten der griechischen Kultur. In den Rubriken **Τώρα ξέρω...** / „Jetzt kann ich ...“ und **Τέλος καλό, όλα καλά** / „Ende gut, alles gut“ werden ganz zum Schluss die wichtigsten Ausdrücke und Sätze der Lektion wiederholt und gefestigt. Eine Grammatikübersicht sowie der Lektionswortschatz im Anhang des Kursbuchs sind optimal zum Nachschlagen geeignet. Abschließend machen der Lösungsschlüssel und die Transkriptionen der zahlreichen Hörsituationen das Kursbuch zum idealen Lernbegleiter.

Parallel zum Kursbuch können die Lernenden im Übungsbuch Aufgaben zu den einzelnen Lektionsabschnitten autonom bearbeiten und das Gelernte systematisieren und festigen. Am Ende jeder Lektion im Übungsbuch können unter **Άκου να δεις!** / „Man höre und staune!“ phonetische Strukturen und Aussprachemuster entdeckt und eingeübt werden. Die Grammatikübersicht jeder Lektion wird von anschaulichen Lernvideos begleitet.

Ohne Vorkenntnisse zu A2

Das Lehrwerk richtet sich an Lernende, die noch keine Neugriechischkenntnisse haben. Die Schrift wird kompetenzorientiert nach und nach parallel zu den Lektionen eingeführt und gefestigt. Das Lehrwerk ist zwar für Lernende an außeruniversitären Institutionen wie beispielsweise der Volkshochschule konzipiert, kann aber auch durch seine linguistisch fundierte Konzeption gewinnbringend im Hochschulbereich eingesetzt werden.



Sprachenlernen und Sprechen gehören für Vasili Bachtsevanidis zum Leben dazu. Er spricht acht Sprachen und forscht im Bereich der Fremdsprachendidaktik. Als Sprachtrainer und Sprecherzieher hilft er Menschen, ihre persönliche Stimme zu entdecken. Vasili Bachtsevanidis ist Autor von **Ela!**.

Ela!

Das zeitgemäße Lehrwerk für Neugriechisch ermöglicht Lernenden ohne Vorkenntnisse einen sanften Einstieg in Sprache und Schrift. Mit Ela! handlungs- und kommunikationsorientiert die griechische Sprache und Kultur entdecken!



Jetzt mehr entdecken:
www.klett-sprachen.de/ela



A1 – A2



NEU allango



NEU Hybride Ausgabe allango



NEU Digitale Ausgabe allango



NEU Digitales UnterrichtsPlus allango



Digitale Ausgabe BlinkLearning



Ela! A1 – A2
Hybride Ausgabe allango
Kursbuch mit Audios und Videos

978-3-12-528858-4
(2. Qu. 2024)

UNSER SPRACHENANGEBOT FÜR

Arabisch



Salam!
neu
A1 – A2

Chinesisch



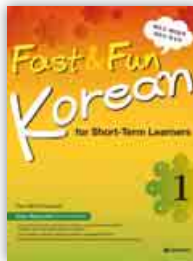
Lóng neu
A1 – A2

Chinesisch



Kaishi!
A1 – A2

Koreanisch



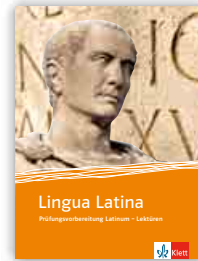
Fast & Fun
Korean
A1 – B2

Kroatisch



Kroatisch
für den
Urlaub
A1

Latein



Lingua
Latina

Latinum
Prüfungs-
vorberei-
tung

Niederländisch



Taaltalent
A1 – B1

Norwegisch



Norsk for
deg neu
A1 – A2

Persisch



Bā ham
A1

Portugiesisch



Cidades
do Mar
B1 – B2

Portugiesisch



Encontros
A1 – A2

Rumänisch



Cu
succes!
A1

Russisch



In
unserer
Welt
B2 – C1

Schwedisch



Hejsan!
A1 – B1

Schwedisch



Rivstart
3rd
Edition
A1 – A2

SIE!



Alle Titel unter:
[www.klett-sprachen.de/erwachsenenbildung/
 weitere-sprachen](http://www.klett-sprachen.de/erwachsenenbildung/weitere-sprachen)

AUF EINEN BLICK

Dänisch



Dansk for
dig neu
A1 – A2

Dänisch



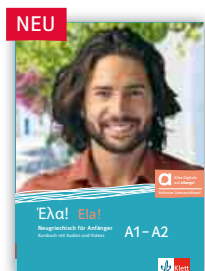
Danske
stemmer
neu
B2

Japanisch



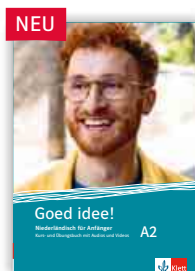
Japanisch,
bitte! neu
A1 – A2

Neugriechisch



Ela!
A1 – A2

Niederländisch



Goed
idee!
A1 – B1

Niederländisch



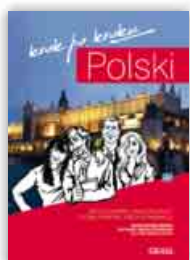
Neder-
lands
in actie
A2 – B1

Polnisch



Razem
neu
A1 – A2

Polnisch



POLSKI
krok po
kroku
A1 – B1

Portugiesisch



Olá
Portugal!
neu
A1 – A2

Russisch



Jasno!
neu
A1 – B1

Russisch



МОСТ
neu
A1 – B1

Russisch



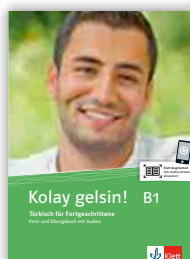
Auf
geht's!
A1 – A2

Thai



Sanùg
sabaai
A1

Türkisch



Kolay
gelsin!
neu
A1 – B1

Ungarisch



Szóbeszéd
A1



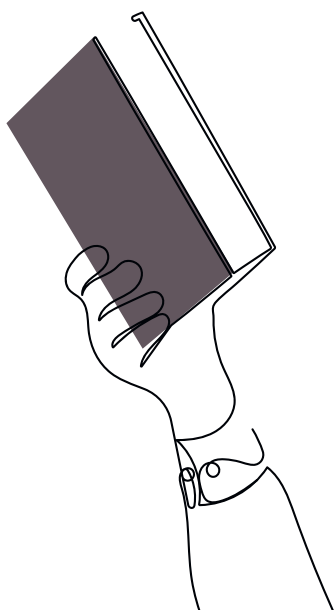
Alles Digitale
auf **allango!**
www.allango.net





Vielfalt als Programm!

Ingrid Scholz und Regina Lino über die Zusammenarbeit mit internationalen Partnerverlagen im Programmbereich der „Seltener unterrichteten Sprachen“.



> Warum arbeiten wir als Verlag mit Partnerverlagen zusammen?

Durch die Zusammenarbeit mit Partnerverlagen weltweit haben wir einerseits die Möglichkeit, für möglichst viele Segmente und Zielgruppen das richtige Lehrwerk anzubieten. Andererseits ergänzen wir unser Portfolio mit einsprachigen Lehrmaterialien, die in den Ländern der Zielsprache entwickelt werden. Somit setzen wir nicht nur auf Authentizität, sondern auch auf Interkulturalität.

> Mit wie vielen Partnerverlagen arbeiten wir aktuell zusammen?

Wir arbeiten aktuell mit über 15 Partnerverlagen zusammen, zehn davon im Bereich der seltener unterrichteten Sprachen. Bei Schwedisch ist die Lehrwerksreihe *Rivstart* für zügige Lernende sehr beliebt und

seit vielen Jahren ein Bestseller. Ebenfalls sehr geschätzt sind die Titel unseres polnischen Partnerverlags *Glossa*. Die Reihe *POLSKI krok po kroku* stößt auf dem deutschen Markt auf großes Interesse. Wir bieten auch Lehrmaterialien an, die auf spezielle Bedürfnisse zugeschnitten sind. Darunter fallen beispielsweise die schwedischen Titel *Jobba* und *Gilla Svenska* von *Natur & Kultur*, die Sprachkenntnisse für Beruf und Weiterbildung vermitteln.

Auch die Vorbereitung auf Sprachprüfungen erfordert passende Lehrmaterialien. Im Dänischen bietet sich die monolinguale Ausgabe für fortgeschrittene Lernende *Højt til loftet* perfekt an. Wir beobachten, dass sich immer mehr Menschen für Koreanisch als Fremdsprache interessieren. Mit *Vitamin Korean*

und *Fast & Fun Korean* haben Lehrende und Lernende das passende Unterrichtsmaterial.

Im Bereich Schule arbeiten wir eng mit unserem portugiesischen Partnerverlag *Porto Editora* zusammen. Sie haben ein sehr breites Portfolio und sind auf den herkunftssprachlichen Unterricht spezialisiert. Mit den Titeln *Bonecos*, *Tu cá tu lá*, *Lado a lado* und *Português ConVida* decken wir alle Alters- und Klassenstufen ab. Der russische Partnerverlag *Zlatoust* hat ebenfalls ein vielfältiges Programm. *Goschas Geschichten* und *Полѐм* sind einige unserer aktuellen Titel für die Schule.

> Wie viele Lehrwerke von Partnerverlagen bieten wir in unserem Sortiment an?

Im Bereich der seltener unterrichteten Sprachen bieten wir aktuell diverse Lehrwerksreihen an – von Dänisch über Koreanisch, Niederländisch, Polnisch, Portugiesisch, Russisch bis hin zu Schwedisch – mit über 150 aktiven Titeln. Darin haben wir monolinguale Lehrwerke für die Erwachsenenbildung und die Schulen. Über die seltener unterrichteten Sprachen hinaus bieten wir auch Lehrwerke von Partnerverlagen für Spanisch, Italienisch, Französisch und Englisch an.

> Welche Kriterien spielen bei der Auswahl der Lehrwerke/ Partnerverlage eine Rolle?

Bei der Auswahl der Partnerverlage spielen verschiedene Faktoren eine Rolle. Durch die langjährige Kooperation mit einigen Partnerverlagen und die positiven Rückmeldungen aus unserem Markt wissen wir, dass wir qualitativ hochwertige Materialien bekommen. So arbeiten wir z. B. schon seit zehn Jahren gerne mit dem niederländischen Partner *Coutinho* und dem schwedischen Partner *Natur & Kultur* zusammen. Bevor wir ein neues Lehrwerk in das

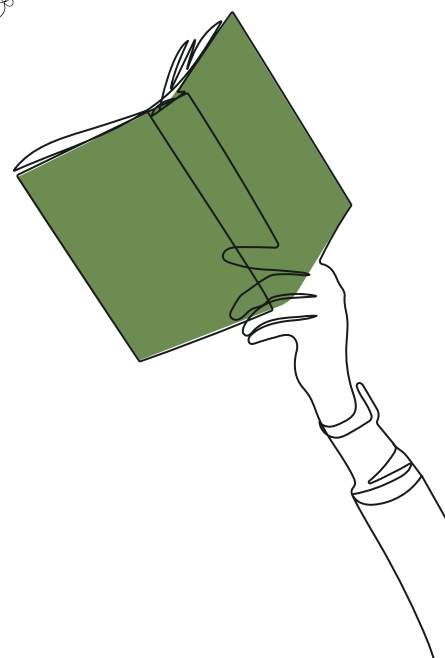
Programm aufnehmen, lassen wir es extern begutachten – von muttersprachlichen Beraterinnen und Beratern oder Lehrenden, die die Marktbedürfnisse gut einschätzen können. Zudem werden die Lehrwerke inhaltlich und konzeptionell von uns in der Redaktion geprüft.

> Beginnt der Auswahlprozess mit dem Lehrwerk oder mit dem Verlag?

Die Herangehensweise an die Auswahl neuer Bücher ist tatsächlich sehr individuell und variiert von Fall zu Fall. Eine wichtige Gelegenheit zum Austausch und Kennenlernen sind internationale Messen und Konferenzen. Neue Partnerverlage stellen uns ihren Katalog vor und wir prüfen, ob das Angebot zu unserem Marktbedarf passt. Manchmal erhalten wir auch Empfehlungen für besondere Titel und gehen dann aktiv auf die Verlage zu. In vielen Fällen pflegen wir bereits eine langjährige Zusammenarbeit mit den Verlagen. Sie schicken uns ihre neuesten Titel und wir prüfen sorgfältig, ob sie zu unserem Portfolio passen und für den deutschen Markt geeignet sind.

> Können sich Kursleitende bei uns Titel von Partnerverlagen „wünschen“?

Unterrichtende können sich natürlich mit ihren Wünschen an unser Fachberaterteam wenden. Hierbei arbeiten wir eng mit dem Vertrieb zusammen und wir in der Redaktion freuen uns über gute Vorschläge. Ob wir das Lehrwerk dann aufnehmen, hängt – wie oben beschrieben – von weiteren Faktoren ab.



Regina Lino ist Redakteurin für den Bereich „Seltener unterrichtete Sprachen“ bei Ernst Klett Sprachen. Dabei betreut sie von Arabisch bis Ungarisch 19 Sprachen und arbeitet mit vielen externen Autorinnen und Autoren zusammen.



Ingrid Scholz ist Leiterin der Redaktion Fremdsprachen Lehrwerke/Erwachsenenbildung bei Ernst Klett Sprachen.

SCHWEDISCH FÜR ALLTAG, STUDIUM UND BERUF!

Entdecken Sie unseren breit gefächerten Produktkranz und die Vielfalt an Schwedischlehrwerken auf einen Blick. Ob für den Alltag, das Studium oder den Beruf: Mit unseren Lehrwerken kommen alle Lernenden ans Ziel.

Mit *Hejsan!*, dem maßgeschneiderten Lehrwerk für die VHS, erhalten die Lernenden einen sanften Einstieg ins Schwedische. Kommunikation und Spaß am Lernen stehen von Anfang an im Mittelpunkt. *Hejsan!* deckt die Niveaus A1 bis B1 perfekt ab.

Rivstart neu bereitet optimal auf ein Studium in Schweden vor und ist für Lernende, die eine schnelle Progression suchen, bestens geeignet. Von A1 bis C1 werden alle Niveaus abgedeckt.

Die integrierte Landeskunde bei *Mål* gibt den Lernenden einen Einblick in das Land und die Leute. Authentische Alltagssituationen trainieren alle Fertigkeiten.

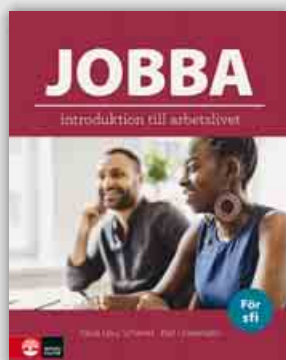
Mit den Lehrwerken von *Gilla svenska* werden die Lernenden von A1 bis C1 auf das Berufsleben in Schweden vorbereitet – mit Fokus auf dem Leseverstehen.

Die beliebten Klassiker *Välkomna! neu* und *Välkomna tillbaka! neu* motivieren durch ein abwechslungsreiches Konzept und bereiten die Lernenden auf die *Swedex-Prüfung A2 und B1* vor.

Mit passgenauen Zusatzmaterialien bringen Sie Abwechslung in Ihren Unterricht – so führen Sie Ihre Kurse zu nachhaltigen Lernerfolgen.



Jetzt mehr entdecken:
[www.klett-sprachen.de/
schwedisch](http://www.klett-sprachen.de/schwedisch)



für
Anfänger

für den
Beruf

für das
Studium

Escape Games auf Chinesisch?

NEU



Die Befreiung der Terrakotta-Armee
Escape Game zu Löng neu

Chinesisch für Anfänger
Kopiervorlagen

Sprechen fürs Leben!



Escape Games im Unterricht – sogenannte *EduBreakouts* – sind im Moment in vielen Bereichen groß in Mode. Nach anfänglicher Skepsis habe ich diese Methode bei einem Workshop zu digitalen Methoden kennengelernt und war begeistert. Unsere ganze Gruppe war beteiligt – beim Suchen von Hinweisen, beim Rätseln und Ausprobieren von Ideen. Und mir war klar: Diese gemeinsame Aktivität wünsche ich mir für meinen Chinesischkurs.

Von Stephanie Kirschnick

Was macht nun ein *Escape Game* aus?

Durch die Teilnahme an einem *Escape Game* lernen die Teilnehmenden die Sprache spielerisch. Der Gedanke des Lernens tritt ein wenig in den Hintergrund, der Spielgedanke wird wichtiger. Das Lernen erfolgt „nebenbei“, denn durch das Lösen der Aufgaben werden die erlernten Regeln und Vokabeln auf neue Weise vernetzt.

Drei wichtige Aspekte sind:

- eine spannende Geschichte, die die Teilnehmenden packt, damit sie sich den Rätseln stellen
- knifflige Rätsel, bei denen sie zwar das Gelernte anwenden, sie es aber in neuer Weise kombinieren
- eine Zeitbeschränkung für den Faktor Spannung

Was lernen die Teilnehmenden dabei?

Gerade bei Sprachen, die außerhalb des Unterrichtsraums nicht so leicht auszuprobieren sind, bietet das *Escape Game* den Teilnehmenden die Möglichkeit, das Gelernte in einem völlig neuen Zusammenhang anzuwenden – losgelöst von den Lehrwerkslektionen oder Grammatikaufgaben. Es gibt Hinweise in Form von Schriftzeichen, die man zusammensetzen und deuten muss. Hier machen die Lernenden die Erfahrung, ihr sprachliches Können in ganz neuen Zusammenhängen anzuwenden. So werden neben Spaß und Teambildung das aktive Lernen gefördert und eine effektivere Wissensaufnahme ermöglicht.

Und warum passt das so gut zu *Lóng neu*?

Das *Escape Game* baut die Spielmöglichkeiten in *Lóng neu* weiter aus: Partner- und Gruppenübungen (Dialoge und Kursspaziergänge) sind von Anfang an ein wichtiger

Bestandteil in der Konzeption von *Lóng neu*. Ab der ersten Lektion sprechen die Kursteilnehmenden miteinander. Das sind nicht nur perfekte Voraussetzungen für das Erlernen der Sprache, sondern auch für das Miteinander in der Gruppe. Spielerische Übungen kommen schon früh im Kursbuch vor, wie z. B. das Erraten von Zeichnungen (L. 3A, 5) oder die Würfelspiele (L. 3B, 5; L. 5A, 5), sind aber auch im Übungsbuch vorhanden, z. B. das Suchrätsel (L. 1B, 9) oder Sudoku (L. 4A, 3). Das Unterrichtshandbuch bietet zusätzliche Anregungen zum Spielen, um das Gelernte zu festigen.



Seit ihrem Studium der Sinologie und Germanistik arbeitet Stefanie Kirschnick seit mehr als 25 Jahren in der Erwachsenenbildung – unterrichtet Chinesisch und Deutsch und arbeitet an Lehrwerken mit. Dabei legt sie viel Wert auf den Spaß am Lernen. Sie entwickelte das *Escape Game* zu *Lóng neu* und setzt es in ihrem Kurs ein.

Lóng neu

Das moderne Lehrwerk für Chinesisch bietet einen sanften Einstieg ins Chinesische und bereitet auf Geschäftsreisen und Urlaub in China vor.



Jetzt das neue Spiel kostenlos sichern!
www.klett-sprachen.de/long



A1–A2



NEU allango



NEU Digitale Ausgabe allango



NEU Digitales UnterrichtsPlus allango



Digitale Ausgabe BlinkLearning



Vokabelpaket für phase6

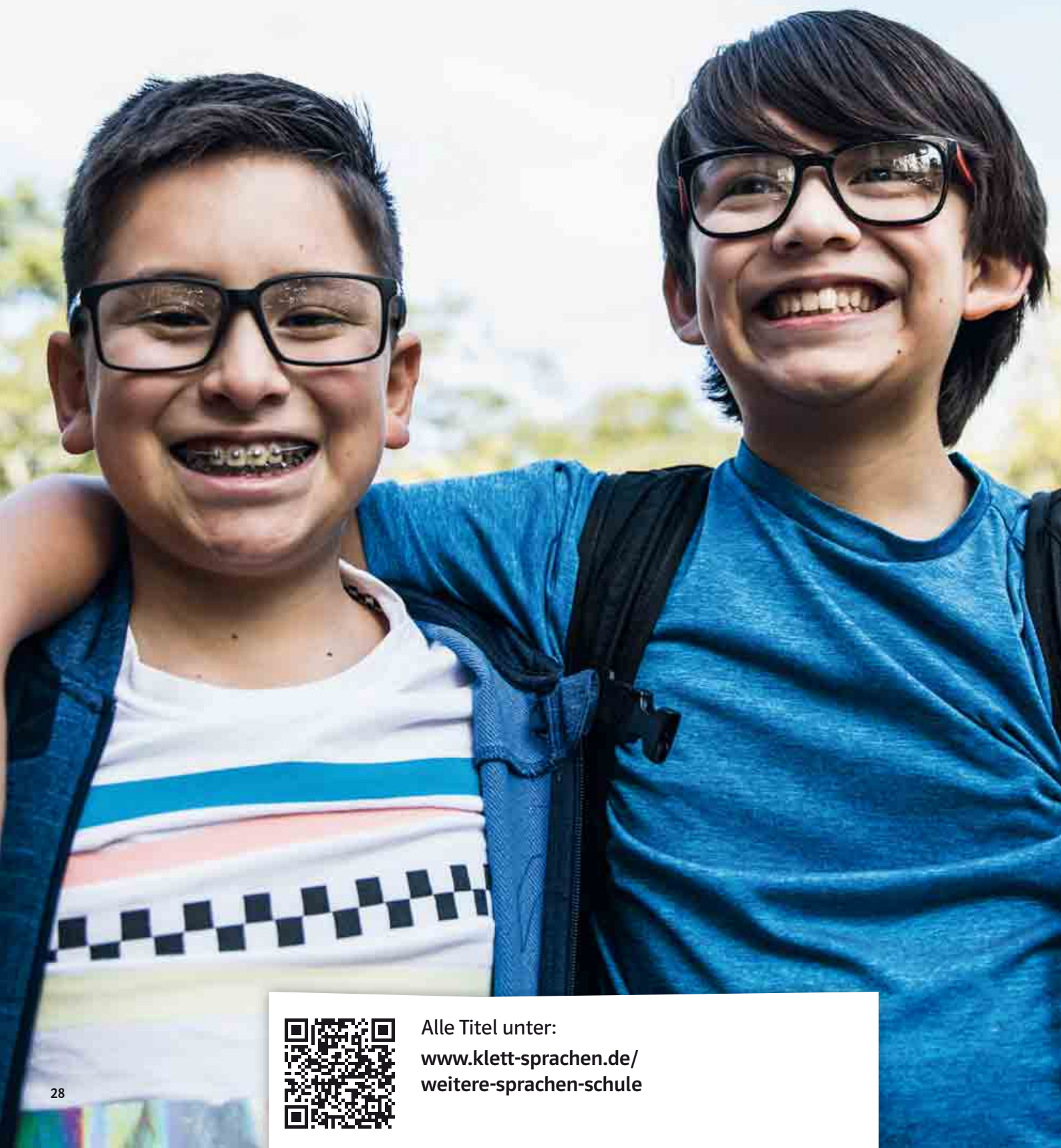


Lóng neu A1–A2
Kursbuch mit 2 Audio-CDs

978-3-12-528960-4



Alles Digitale
auf **allango!**
www.allango.net



Alle Titel unter:
[www.klett-sprachen.de/
weitere-sprachen-schule](http://www.klett-sprachen.de/weitere-sprachen-schule)

SPRACHENVIELFALT FÜR DIE SCHULE

Dänisch



Velkom-
men til!
Sek. I

Niederländisch



Welkom
in de
klas!
Sek. I

Polnisch



POLSKI
krok po
kroku –
junior
Sek. I

Portugiesisch



Bonecos
& Ca.
Grund-
schule

Portugiesisch



Tu cá
tu lá!
Sek. I

Portugiesisch



Português
conVida!
Sek. II

Russisch



Poljot
Vor- und
Grund-
schule

Russisch



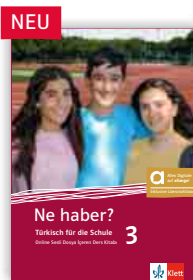
Stop-
kadr!
Sek. I

Türkisch



Yeni
Dünyam
Türkçe
Grund-
schule

Türkisch



Ne haber?
Sek. I

„Moin“ oder „mojn“

Das ist der tägliche Gruß in Schleswig-Holstein, dem nördlichsten Bundesland zwischen Nord- und Ostsee, in dem die meisten Regional- und Minderheitensprachen in Deutschland auf kleinem Raum nebeneinander gelebt werden.

Von Karen Nehlsen

Die Minderheitensprache Friesisch wird in unterschiedlichen Dialekten in Teilen des Kreises Nordfriesland und auf den Inseln und Halligen gesprochen. Die Regionalsprache Niederdeutsch bzw. Plattdeutsch ist dem Hochdeutschen am ähnlichsten, daher am einfachsten zu verstehen, und wird von Menschen in ganz Schleswig-Holstein, insbesondere im Landesteil Schleswig gesprochen. In Grenznähe ist ferner Sønderjysk als Regionalsprache auf dem Land anzutreffen, das vor allem im Süden Dänemarks gesprochen

wird. Die ca. 50.000 Angehörigen der dänischen Minderheit sprechen Dänisch als Minderheitensprache im Alltag und in ihren Kindertagesstätten und Schulen des dänischen Schulvereins für Südschleswig e.V. sowie in anderen Institutionen im Landesteil Schleswig. Die Minderheiten- und Nachbarsprache Dänisch ist besonders in der Grenzregion verbreitet und dort von besonderer Bedeutung auch für Menschen, die nicht der dänischen Minderheit angehören und aus Dänemark täglich zur Arbeit in das benachbarte Schles-

wig-Holstein pendeln und umgekehrt nach Dänemark. *Velkommen til!* – Herzlich willkommen sind die Menschen einander auf beiden Seiten der Grenze.

Mehrsprachigkeit im Alltag

Viele Menschen im nördlichen Schleswig-Holstein und im südlichen Dänemark sprechen mehr als eine Regional- oder Minderheitensprache. So ist es nicht ungewöhnlich, dass am selben Tisch Plattdeutsch, Dänisch, Friesisch und Hochdeutsch gesprochen wird und es den Beteiligten gar nicht weiter auffällt. Dänisch, Friesisch und Niederdeutsch zählen wie Englisch und Hochdeutsch zu den germanischen Sprachen. Dass die Grenzen zwischen diesen Sprachen fließend sind und Mehrsprachigkeit in einem Gespräch ermöglichen, belegen ausgewählte Beispiele zur Sprachverwandtschaft.

Dänisch	Friesisch (Festlandnordfriesisch)	Niederdeutsch	Englisch	Hochdeutsch
dør	döör	Döör	door	Tür
køkken	köögen	Köök	kitchen	Küche
bror	brouder	Broder	brother	Bruder
rød	rüüdj	root	red	rot
sidde	sate	sitten	sit	sitzen

Sprachen in den Schulen

In Schleswig-Holstein stehen Angehörige der friesischen Volksgruppe, der dänischen Minderheit, der deutschen Sinti und Roma und der Sprechergruppe Niederdeutsch mit ihren Regional- und Minderheitensprachen unter besonderem Schutz der Landesverfassung, und das Land unterstützt die Erhaltung der Sprachenvielfalt. So fördert die Landesregierung mit Lehrerwochenstunden den Unterricht in den Regional- und Minderheitensprachen Dänisch, Friesisch und Niederdeutsch durch ein freiwilliges Unterrichtsangebot an Modellschulen, vorwiegend im Grundschulbereich.

Dänisch wird in der Sekundarstufe I und II an den allgemeinbildenden und berufsbildenden Schulen als Fremdsprache mit nachbarsprachendidaktisch ausgerichtetem Konzept zu gleichen Bedingungen wie andere Fremdsprachen unterrichtet. Die Nähe zum Nachbarland Dänemark und die Aussicht darauf, die Sprache unmittelbar jenseits der Grenze aktiv bei deutsch-dänischen Schülerbegegnungen oder bei privaten Reisen einsetzen zu können, motiviert Schülerinnen und Schüler die Nachbarsprache zu lernen.

Unterrichtsmaterial Dänisch

Der jetzige Grenzverlauf zwischen dem nördlichen Schleswig-Holstein und dem südlichen Dänemark ist das Ergebnis einer Volksabstimmung im Jahre 1920. Anlässlich von 100 Jahren Grenzverlauf, wurde das Jahr 2020 zum Jubiläumsjahr deutsch-dänischer Freundschaft ausgerufen. Die Landesregierung Schleswig-Holsteins beschloss im selben Jahr die Erstellung eines Lehrwerks für den Anfangsunterricht in der Nachbarsprache Dänisch in der Sekundarstufe I mit einer Anschubfinanzierung zu unterstützen und somit gezielt den Unterricht in der Minder-

heiten- und Nachbarsprache Dänisch zu fördern.

Der Verlag Ernst Klett Sprachen zeigte Interesse an einer Zusammenarbeit, und es gelang innerhalb von nur drei Jahren *Velkommen til!*, ein professionelles zweibändiges Lehrwerk, jeweils bestehend aus einem Schülerbuch, einem Arbeitsbuch und einer Handreichung für den Unterricht einschließlich digitaler zugänglichster Komponenten zu erstellen. Zum Schuljahr 2022/23 erschien Band 1 von *Velkommen til!* (Niveaustufe A1 des GER) und zum Start des Schuljahres 2023/24 wurde Band 2 (Niveaustufe A2) eingeführt. Der Produktkranz ist gewachsen und alphabetische Wortschatzlisten, ein Vokabeltrainer *phase6*, digitale Ausgaben für Band 1 sowie Quizfragen für *Kahoot!* sind verfügbar. *Velkommen til!* steht gut 2.500 Schülerinnen und Schülern an 39 Gemeinschaftsschulen und 9 Gymnasien in Schleswig-Holstein, an denen zurzeit Dänisch in der Sekundarstufe I unterrichtet wird, zur Verfügung (Schuljahr 2023/24).

Neben der Ausrichtung des Lehrwerks durch die didaktischen Leitlinien der schleswig-holsteinischen Fachanforderungen, der Umsetzung nachbarsprachendidaktischer Ansätze und dem Fokus auf viel Mündlichkeit, widmet sich in Band 2 das Kapitel 6 *Det danske mindretal* der Wissensvermittlung über die dänische Minderheit. Im Arbeitsbuch erweitern die Lernenden ihr Wissen über weitere Minderheiten in Schleswig-Holstein und in Deutschland durch Rechercheaufgaben. *Velkommen til!* ist den Schulen in Schleswig-Holstein *herzlich willkommen* und mag Möglichkeiten für weitere Projekte für die Nachbarsprache Dänisch und die weiteren Regional- und Minderheitensprachen in Schleswig-Holstein und ihre Didaktik eröffnen.



Karen Nehlsen ist Referentin für Regional- und Minderheitensprachen beim Ministerium für Allgemeine und Berufliche Bildung, Wissenschaft, Forschung und Kultur des Landes Schleswig-Holstein (MBWFK).

Velkommen til!

Das Dänischlehrwerk für die Sekundarstufe I ist in allen Schulformen einsetzbar ab Klasse 7.



Jetzt mehr entdecken:
www.klett-sprachen.de/velkommen-til

-  A1 | A2
-  **NEU** allango
-  **NEU** Hybride Ausgabe allango
-  **NEU** Digitale Ausgabe allango
-  **NEU** Digitales UnterrichtsPlus allango
-  Vokabelpaket für phase6
-  Quizfragen für Kahoot!



Velkommen til! 2
Grundbog med lydfiler online
978-3-12-528636-8

ZUSATZMATERIALIEN FÜR SIE!

Chinesisch



Grundlagen der
chinesischen
Grammatik



ELI Spiele

Kartenspiele zu Verben, Zahlen,
Nomen, Berufen oder Reisen **D**



ELI Lektüren
My Summer
in China A2

Welcome
to Beijing
A1– A2 **D**

Niederländisch



77
kommunikative
Spiele
A1– B1



DIGITAAL

Lehrermaterial
für den digitalen
Unterricht

DA

Portugiesisch



Gramática bási-
ca do português
brasileiro
A1– B1



Gramática
de português
brasileiro
A1– C1



Dicionário
Ilustrado
A1– A2

DA

Russisch



Russische
Grund-
grammatik
A1



77
kommunikative
Spiele
A1– B1

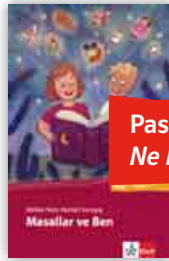
D nur nach Deutschland lieferbar

DA nur nach Deutschland und Österreich lieferbar

PASSENDE LEKTÜREN

AUF EINEN BLICK

Türkisch

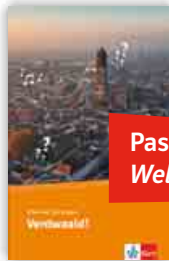


Masallar Ve Ben

A2

Passend zu
Ne haber?

Niederländisch



Verdwaald!

A1

Passend zu
Welkom in de klas!



Alle Lektüren unter:
www.klett-sprachen.de/lekturen

Russisch



Medwed' i
dewotschka

A2



Kankuly w
Peterburge

A2

Russisch



Moskau

B1



V poskach
lučšej žizni

B1



Alles Digitale
auf **allango!**
www.allango.net



Ne haber? Wie geht's?

Seit den Sechzigerjahren, als der Türkischunterricht in Deutschland begann, hat sich vieles verändert. Türkisch gilt mittlerweile als moderne Fremdsprache und wird nicht nur im herkunftssprachlichen Unterricht, sondern auch als zweite Fremdsprache unterrichtet. In unserer globalisierten Welt nimmt die Bedeutung von Fremdsprachenkenntnissen immer weiter zu. Vor diesem Hintergrund stellt das Lehrwerk *Ne haber?* eine wegweisende Ressource für Schüler und Schülerinnen dar. Es setzt neue Maßstäbe im Türkischunterricht und ermöglicht ein aufregendes und effektives Lernen.

Von Yavuz Kılıç

> Geben Sie uns einen kleinen Einblick in Ihre Beratertätigkeit zu *Ne haber?*

Meine Aufgabe als Berater am Lehrwerk umfasst die sorgfältige und gründliche Überprüfung der Texte und Übungen. Mein besonderes Augenmerk liegt auf der fachlichen, didaktischen und pädagogischen Richtigkeit und Angemessenheit der Inhalte. Zudem wird geprüft, ob die Materialien alle notwendigen Aspekte des Lehrplans abdecken und ob die Übungen geeignet sind, um praktische Fähigkeiten zu fördern.

Ein wichtiger Teil meiner Arbeit ist auch die enge Zusammenarbeit mit dem Team, das die Materialien erstellt. Ich gebe ihnen Feedback, wie die Materialien verbessert

werden könnten, und Vorschläge für Anpassungen. Dieser Austausch trägt dazu bei, dass die Materialien passgenau zum Lernen genutzt werden können.

> Was finden Sie an *Ne haber?* besonders gelungen?

Neben den gegenwärtigen Materialien ist die attraktive und moderne Gestaltung und das Layout besonders gelungen. Die Seiten sind nicht überladen mit Text, was den Lernenden Raum für individuelle Bearbeitung lässt. Die Grammatik wird klar strukturiert präsentiert und oft in übersichtlichen Tabellen dargeboten. Das Lehrmaterial legt großen Wert auf mündliche Kommunikation und bietet vielfältige Möglichkeiten zum Sprechen und Schreiben.

Es integriert zudem interkulturelle Hintergründe, die den Unterricht bereichern. Durch Empfehlungen für individuelles und gemeinsames Lernen werden Wege geschaffen, um sprachliche und kulturelle Interaktionen in deutsch-türkischen Begegnungssituationen zu fördern. Gleichzeitig ermöglicht die Kombination verschiedener Sozialformen die Integration aller Schüler und Schülerinnen in den Unterricht. Diese können sich gegenseitig unterstützen und voneinander lernen. Durch kooperative Methoden vertiefen sie ihr Verständnis für den Lernstoff, üben den Austausch miteinander, bereiten sich auf Gruppendiskussionen vor und gewinnen Sicherheit im selbstständigen und kooperativen Lernen.

> Wie ist aktuell die Situation für Türkischunterricht an der Schule?

In Nordrhein-Westfalen wird im Sekundarbereich das Fach Türkisch sowohl ab der 5. Klasse als herkunftssprachlicher Unterricht als auch ab der 7. Klasse als Wahlpflichtfach Fremdsprachenunterricht angeboten. Die Teilnahme am herkunftssprachlichen Unterricht steht allen Lernenden mit Vorwissen offen. Beim Fremdsprachenunterricht als Wahlpflichtfach haben alle Lernenden – unabhängig vom Vorwissen – die Möglichkeit zur Teilnahme. Türkisch als moderne Fremdsprache hat in den letzten Jahren an Bedeutung gewonnen, sodass immer mehr Schulen das Fach als Wahlpflichtfach anbieten.

> Welche Herausforderungen bestehen bei einem Türkischlehrwerk für die Schule im Vergleich zu anderen Fremdsprachenlehrwerken?

Im Türkischunterricht stellen die äußerst heterogenen Lerngruppen eine bedeutende Herausforderung dar. Im Bereich der Wahlpflichtfächer werden Schülerinnen und Schüler mit und ohne Vorkenntnisse gemeinsam unterrichtet.

Im Bereich des herkunftssprachlichen Unterrichts sind ebenfalls immense Unterschiede im Rahmen der Vorkenntnisse vorhanden. Im Sinne der Differenzierung haben die Lehrenden dadurch eine sehr anspruchsvolle Aufgabe. Türkisch als Fremdsprache bringt spezifische Herausforderungen mit sich, insbesondere aufgrund der strukturellen Unterschiede zur deutschen Sprache. *Ne haber?* meistert diese Herausforderungen durch gezielte Übungen und didaktische Ansätze, die auf die individuellen Bedürfnisse der Lernenden zugeschnitten sind.

> Was unterscheidet *Ne haber?* von anderen Türkischlehrwerken?

Ne haber? ist aktuell das fortschrittlichste Lehrwerk für Türkisch auf dem Markt. Jede Lektion enthält Aufgaben zum Hören, Unterscheiden und Lernen. Außerdem ist es das erste Türkischlehrwerk mit Aufgaben, bei denen die Schüler und Schülerinnen in Partnerarbeit bestärkt werden und Übersetzungen liefern müssen. Eine weitere Besonderheit ist, dass die Aufgaben in den Lektionen sehr praxisnah sind. Zudem vermittelt das Lehrwerk ein breites Bild der Türkei. Die Themen und die Sprache sind aktuell und motivieren zum Weiterlernen. Es weist eine klare Struktur auf. Zahlreiche Audios, die online abrufbar sind, erleichtern die Arbeit für die Lehrenden und sind von Nutzen für die Lernenden. Zusammenfassend ist *Ne haber?* ein gutes und modernes Lehrwerk, um die Herausforderungen mit heterogenen Lerngruppen im Fach Türkisch zu meistern. Es entspricht den curricularen Vorgaben und setzt diese vielfältig und umfassend um. Im Hinblick auf Band 3 steht uns eine spannende Entwicklung bevor, die das Lehrwerk in seiner Ganzheit bereichern wird. Wir dürfen uns auf vertiefende Inhalte sowie eine noch stärkere Integration moderner Lernmethoden und aktueller Lehrmaterialien freuen.



Yavuz Kılıç ist Fachleiter für Türkisch am Zentrum für schulpraktische Lehrerbildung in Dortmund. Er ist Co-Autor von *Ne haber?* 1 und Berater von *Ne haber?* 2 und 3.

Ne haber?

Ne haber? ist nach den Kernlehrplänen für Türkisch als Herkunftssprache und Fremdsprache konzipiert – ab Klasse 5 für den herkunftssprachlichen Unterricht und in Folgeklassen als 2. Fremdsprache!



Jetzt mehr entdecken:
www.klett-sprachen.de/ne-haber



A1 | A2 | B1



NEU allango



NEU Hybride Ausgabe allango



NEU Digitale Ausgabe allango



NEU Digitales UnterrichtsPlus allango

NEU



Ne haber? 3
Hybride Ausgabe allango
Online Sesli Dosya İçeren Ders Kitabı, Schülerbuch mit Audios
978-3-12-528578-1
(3. Qu. 2024)



Bildnachweis

U1.1 Adobe Stock (Cultura Creative), Dublin; U1.2 Getty Images (miakiev); U2,36.2 Getty Images (Johner Images); U2,U3.1 Getty Images (Amax Photo); 1 Matthias Rupp; 4.1 Getty Images (Westend61); 4.2 Getty Images RM (Johner Images), München; 4.3 Getty Images (PavellIvanov); 7.1 Getty Images (alvarez); 7.2 Getty Images (Willie B. Thomas); 7.3 Getty Images (santypant); 8,9 Getty Images (AlxeyPnferov); 10,11 Getty Images (R.M. Nunes); 12.1 Getty Images (Stefan Wieser); 12.2 Getty Images (FG Trade); 13 Rafael Pescarolo de Carvalho; 14,15 Getty Images (Sjo); 15 Randi Sander; 16,17 Getty Images (Allard1); 18.1 Getty Images (MelanieMaya); 18.2 Getty Images (urbazon); 19 Vasili Bachtsevanidis; 20,21 Adobe Stock (Iazyllama); 22,23.2 Getty Images (Bieliola); 22,23.3 Getty Images (Bieliola); 22.2 Getty Images (Bieliola); 23.1 Getty Images (Bieliola); 23.2 Regina Lino; 23.3 Ingrid Scholz; 24 Getty Images (Colin Schot Klotzbach); 25 Getty Images (Natalia Ordasi); 26 Getty Images (bjdlzx); 27 Stephanie Kirschnick; 28,29 Getty Images (MoMo Productions); 30 Getty Images (mthaler); 31 Karen Nehlsen (© Julia Petersen); 32,33 Getty Images (10255185_880); 34 Getty Images (ridvan_celik); 35 Yavuz Kılıç; U3.1 Getty Images (VioletaStoimenova), München; U3.3 Getty Images (skyneshner)

Besuchen Sie uns online!
www.klett-sprachen.de

Ernst Klett Sprachen GmbH
Postfach 10 26 23, 70022 Stuttgart
Telefon +49(0)711 · 66 72 15 55, Fax +49(0)711 · 66 72 20 65
www.klett-sprachen.de
www.facebook.de/ernstklettsprachen
www.instagram.com/klettsprachen
www.linkedin.com/company/ernst-klett-sprachen-gmbh
www.youtube.com/ernstklettsprachen

Jetzt mehr entdecken:
www.klett-sprachen.de/mein-sprachabenteuer

